

แบบฝึกหัด

ตอนที่ ๑. จงแปลประโยคต่อไปนี้โดยพยัญชนะ ให้ความทบทวนเรื่องไวยากรณ์ไปด้วยทุกศัพท์

๑. หารกสส รุ่งโถ ปิตา ปพพชิ ฯ
๒. หารเก รุ่งนฤตสมี มาตา ชีริ ปาเยติ ฯ
๓. เวสสันต์รสส เปกุ๊โต ชูช็อก หารเก เนติ ฯ
๔. มหาชนเน เปกุขามาเน มจุ คิล้านั่น เนติ ฯ
๕. โพธิสตุเต ชาญมาเน มาตา ปโมทติ ฯ
๖. กิกชูสุ ภูตเตสุ บุริสิ ประจำคุณติ ฯ
๗. เอว วุตตเต บุริสิ ปฏิวัจนั่น เทติ ฯ
๘. เอว วุจามาโน หารโก อากคุณติ ฯ
๙. สเจ ตุมเท บุญลับ กเรยุยาณ เตสุ กาลกเตสุ บุญเลน สุคติ ป้าปุณิสุณ ฯ
๑๐. บุริเสหิ อาคนุตุกานั่น ภตุตั่ม ทียเต ฯ

ประโยคแห่งเหล่านี้(ถ้ามีในประโยค) เรียงเป็นข้อความแรกของประโยคใหญ่อาจแปลงก่อนประโยคใหญ่ได้

เฉลยแบบฝึกหัดประกอบวิชาแปลมคอร์เป็นไทย บทที่ ๒

(๖. กิริยาในระหว่างและประโยชน์)

ตอนที่ ๑ จงแปลประโยชน์ต่อไปนี้ตามลำดับหลักการแปลมคอร์เป็นไทย (เน้นฝึกแปลบทขยายประ延安)

(เนื่องจากมีนามศัพท์และกิริยาศัพท์จำนวนมาก ให้นักเรียนเขียนเฉพาะคำแปลภาษาไทยเท่านั้นลงในใบตอบ ส่วนคำสั่งอื่นๆ ให้นักเรียนตอบในห้องเรียนกับอาจารย์)

๑. หารกสุส รุทໂຕ, ປີຕາ ປັພົມຊີ ໆ

ເນື່ອເດືອກ ຮ້ວງໄທ້ຍູ່, ອ.ບົດາ ບວະແລ້ວ ໆ

๒. หารເກ ຮຸຫຸຕສຸມື, ມາຕາ ຂຶ່ມ ປາຍະຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອເດືອກ ຮ້ວງໄທ້ຍູ່, ອ.ມາຮາດາ ຍັງເດືອກ ນັ້ນ ໄທດີມອຍູ່ ທີ່ງນໍ້ານມ ໆ

๓. ເວສຸນຕົຮສຸສ ເປກຸໂຕ, ຫຼູ້ໂກ ທາຮເກ ແນຕີ ໆ

ເນື່ອພະເວລສັນດຽ ມອງດູອຍູ່, ອ.ຫຼູ້ສູກ ຍ່ອມນຳໄປ ທີ່ງບຸຮູ້ ຜູ້ເປັນໄຂ້ ໆ

๔. ມາຫະເນ ເປກຸມານີ, ມຸຈຸ ຄິລານໍ ແນຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອມາຫະນ ມອງດູອຍູ່, ອ.ມັຈຸ ຍ່ອມນຳໄປ ທີ່ງບຸຮູ້ ຜູ້ເປັນໄຂ້ ໆ

๕. ໂພິສຕຸເຕ ທ່າຍມານີ, ມາຕາ ປົມໂທຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອພະໂພິສຕຸວົງ ປະລູດຕີອຍູ່, ອ.ພະມາຮາດາ ຍ່ອມປາໂມທີ່ ໆ

๖. ກິກຸ້ມູສ ກຸດຸເຕສ, ປຸຣີໂສ ປຸຈຸຈຸຈຸດຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອກິກຸ້ມູສ ທ. ຜັນແລ້ວ, ອ.ບຸຮູ້ ກລັບມາອຍູ່ ໆ

๗. ເວຳ ວຸດຸເຕ, ປຸຣີໂສ ປົງວິຈນໍ ນ ແທດີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອຄຳ ອັນກິりຢາ ກລ່າວແລ້ວ ອຍ່າງນີ້, ອ.ບຸຮູ້ ໄນໃຫ້ຍູ່ ທີ່ງຄຳຕອບ ໆ

๘. ເວຳ ວຸຈຸມາໂນ ທາຮໂກ ອາຄຈຸຈຸດຕີ ໆ

ອ.ເດືອກ ຜູ້- ອັນມາຮາດາ -ເຮີຍກອຍູ່ ອຍ່າງນີ້ ຍ່ອມມາ ໆ

๙. ສເຈ ຕຸມເຫ ປຸ່ນຸ່ນ ກເຮຍຸຍາຄ, ເຕສ ກາລກເຕສ, ປຸ່ນຸ່ນເບນ ສຸດຕີ ປາປຸນິສຸສັ ໆ

ຄ້ວ່າ ອ.ທ່ານ ທ. ພຶກຮະທຳ ທີ່ງບຸນຸ່ນ ໄຫຮ້, ຄຣັນເນື່ອທ່ານ ທ. ເທົ່ານັ້ນ ເບີຜູ້ມີກາລະອັນກຮະທຳແລ້ວ ເປັນຍູ່, ຈັກຖິ່ງ ທີ່ງສຸດຕີ ດ້ວຍບຸນຸ່ນ ໆ

๑๐. ປຸຣີເສີ ອາຄນຸດການ ກຸດຸ ທີ່ຢີເຕ ໆ

ອ.ກັຕົວ ອັນບຸຮູ້ ທ. ຍ່ອມຄວາຍ ແກ່ກິກຸ້ມູສ ທ. ຜູ້ຈົມາ ໆ